donostiakultura

UDA VERANO 2017

VICTORIA EUGENIA
Antzokia

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

WAYNE SHORTER QUARTET FEATURING DANILO PÉREZ, JOHN PATITUCCI, BRIAN BLADE • HERBIE HANCOCK QUINTET • THE PRETENDERS • BRYAN FERRY • ABDULLAH IBRAHIM & EKAYA + TERENCE BLANCHARD • CHARLES LLOYD NEW QUARTET FEATURING GERALD CLAYTON, REUBEN ROGERS, ERIC HARLAND • CHANO DOMÍNGUEZ - STEFANO BOLLANI • KAMASI WASHINGTON • MACY GRAY • GREGORY PORTER • HIROMI, EDMAR CASTAÑEDA DUET • SAXOPHONE SUMMIT • ROBERT GLASPER EXPERIMENT • ERNIE WATTS QUARTET • DONNY MCCASLIN QUARTET • CHICUELO-MEZQUIDA • RAY GELATO QUARTET • URI CAINE TRIO • HOUSTON PERSON • KEVIN MAHOGANY • CORY HENRY & THE FUNK APOSTLES • ARFOLIA LIBRA • OF MONTREAL • KING CREOSOTE • WORKSHOP DE LYON • LUCKY CHOPS • ATMOSPHÈRES • IÑAKI SALVADORREN LAUKOTEA • SEXTETO DE CHRIS KASE • MIKEL ANDUEZAREN ZAZPIKOTEA • QUINTETO DE DEBORAH CARTER • FANTASTIC NEGRITO • ELENA SETIÉN • SIR THE BAPTIST • ANNA MEREDITH • NIÑA COYOTE ETA CHICO TORNADO • RAJAB SULEIMAN & KITHARA • GABACHO MAROC • LES PASSANTS

donostiakultura

PROGRAMAZIOA
PROGRAMACIÓN
2017
UDA
VERANO

Babeslea Patrocinador:

Gipuzkoako Foru Aldundia

CRAIN KULTURA

Aurkibidea
Índice

Antzerkia Teatro

Dantza

Musika

Zinema

Uztaila Julio

Pág. **08** Orr.
Uztaila **01-02** Julio
Kursaal
RUMBA!
MAYUMANA

Pág. **10** Orr.
Uztaila **07-09** Julio
AUTOBIOGRAFÍA DE UN YOGUI
RAFAEL ÁLVAREZ EL BRUJO

Pág. **12** Orr.
Uztaila **13-15** Julio
HOZKAILUA
HUTS TEATROA

Pág. **38** Orr.
Uztaila **19** Julio
EUSKAL HERRIKO GAZTE ORKESTRA

Pág. **42** Orr.
Uztaila **22** Julio
CHANO DOMÍINGUEZ – STEFANO BOLLANI
52 HEINEKEN JAZZALDIA

Pág. **44** Orr.
Uztaila **23** Julio
ATMOSPHÈRES
52 HEINEKEN JAZZALDIA

Pág. **46** Orr.
Uztaila **24** Julio
ARFOLIA LIBRA
52 HEINEKEN JAZZALDIA

Pág. **48** Orr.
Uztaila **25** Julio
CHICUELO-MEZQUIDA
52 HEINEKEN JAZZALDIA

Pág. **14** Orr.
Uztaila **28-30** Julio
TOC TOC
LAZONA

Abuztua Agosto

Pág. 16 Orr.
Abuztua **03-06** Agosto
5 Y... ACCIÓN!
JAVIER VEIGA
MARTA HAZAS
CARLOS SOBERA

Pág. 52 Orr.
Abuztua **08** Agosto
YUJA WANG, PIANOA
LEONIDAS KAVAKOS, BIOLINA
78. MUSIKA HAMABOSTALDIA

Pág. 18 Orr.
Abuztua **09-13** Agosto
EL TEST
LUIS MERLO
ANTONIO MOLERO
MARU VALDIVIELSO
ITZIAR ATIENZA

Pág. 20 Orr.
Abuztua **14-15** Agosto
EL MUNDO DE LA TARÁNTULA
PABLO CARBONELL

Pág. 22 Orr.
Abuztua **16-20** Agosto
BAJO TERAPIA

Pág. 54 Orr.
Abuztua **21** Agosto
PEDRO Y EL LOBO
COMPAÑÍA ETCÉTERA
78. MUSIKA HAMABOSTALDIA

Pág. 56 Orr.
Abuztua **22** Agosto
SOQQUADRO ITALIANO
78. MUSIKA HAMABOSTALDIA

Pág. 24 Orr.
Abuztua **23-27** Agosto
EL INTERCAMBIO
GABINO DIEGO
TETÉ DELGADO
RODRIGO POISÓN
JUANMA LARA

Pág. 58 Orr.
Abuztua **28** Agosto
STEVEN ISSERLIS, BIOLONTXELOA
CONNIE SHIH, PIANOA
78. MUSIKA HAMABOSTALDIA

Pág. 26 Orr.
Abuztua **30** Agosto -
Iraila **03** Septiembre
OBRA DE DIOS
MARIANO PEÑA

Iraila Septiembre

Pág. 28 Orr.
Iraila **05-06** Septiembre
EZ DOK HIRU
TARTEAN TEATROA

Pág. 30 Orr.
Iraila **08-10** Septiembre
BOHEMIOS
SASIBILL LIRIKA ELKARTEA
ASOCIACIÓN LÍRICA SASIBILL

Pág. 32 Orr.
Iraila **12-13** Septiembre
MUNDO INTRÉPIDO
GOLDEN APPLE QUARTET

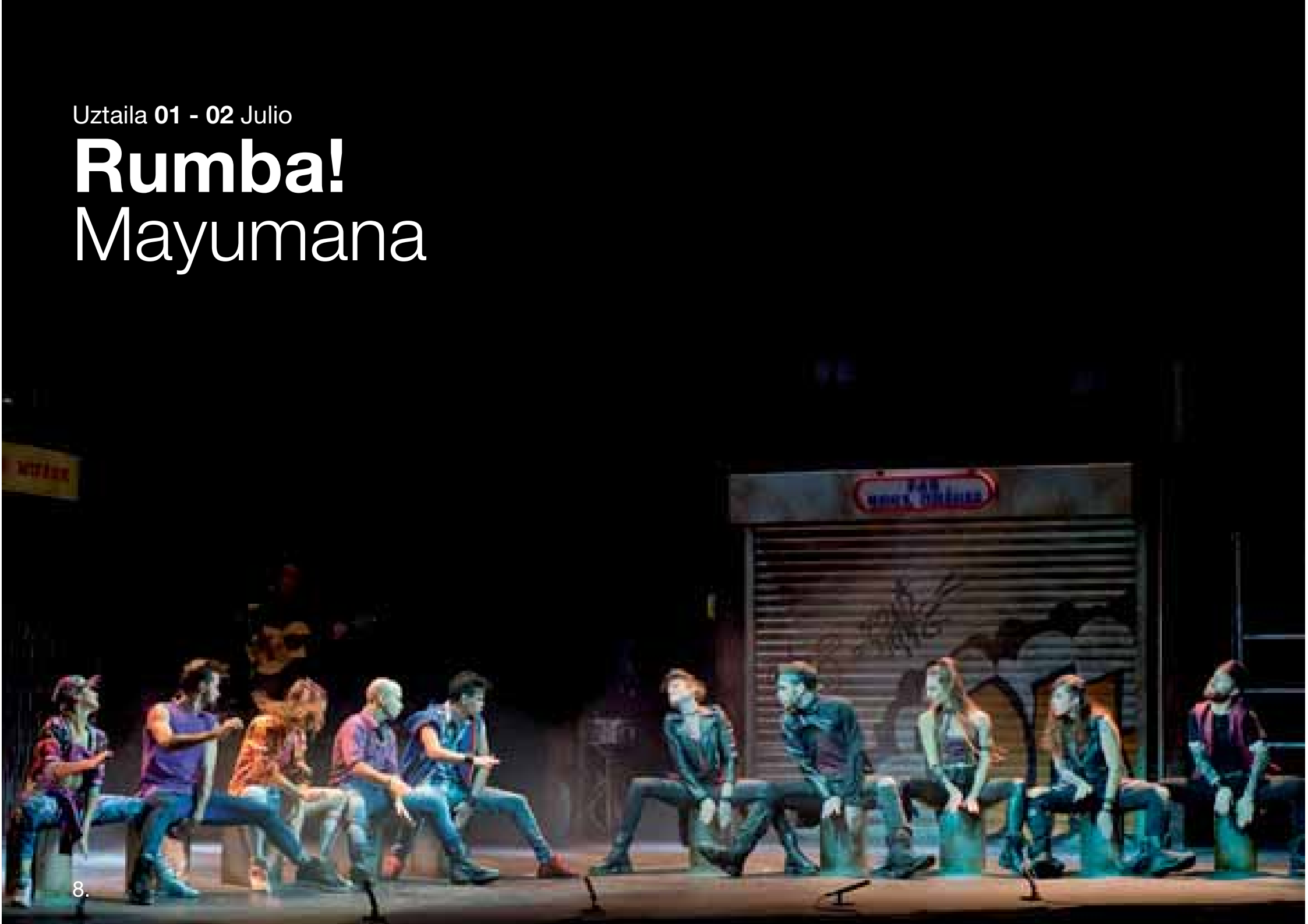
Pág. 34 Orr.
Iraila **14-16** Septiembre
LA CANTANTE CALVA
ADRIANA OZORES, FERNANDO TEJERO, JOAQUÍN CLIMENT, CARMEN RUIZ

Pág. 62 Orr.
Iraila **22-30** Septiembre
65. DONOSTIA ZINEMALDIA
65 FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

Antzerkia
Teatro

Uztaila **01 - 02** Julio

Rumba!
Mayumana



Kursaal 01: **19:00 + 22:00** / 02: **18:00 + 20:30** **38 € / 35 € / 30 € / 20 €** castellano

Mayumana perkusio, erritmo eta dantzako talderik garrantzitsuena da mundu osoan, eta 8 milioi ikuslek baino gehiagok txalotu dituzte haren ikuskizunak. Sortu duen ikuskizun berrian *Rumba!,* **Estopa** taldearen musika aukeratu du soinu-banda eta narrazio-hari gisa, aurreko obrekin alderatuta ezaugarri berriak dituen proposamen bat eskaintzeko asmoz.

Estopa taldearen musikaren bidez, ikuskizun txundigarri baten soinu-banda lortzen da, eta abesten, dantzatzen eta tresna guztiak jotzen dituzten artista paregabe batzuek sortzen dute Mayumana taldearen ikuskizun guztien ezaugarri bereizgarria den mirari erritmiko eta bisuala. *Rumba!* obra Mayumana taldearen eta SOM Produce-ren koprodukzioa da.

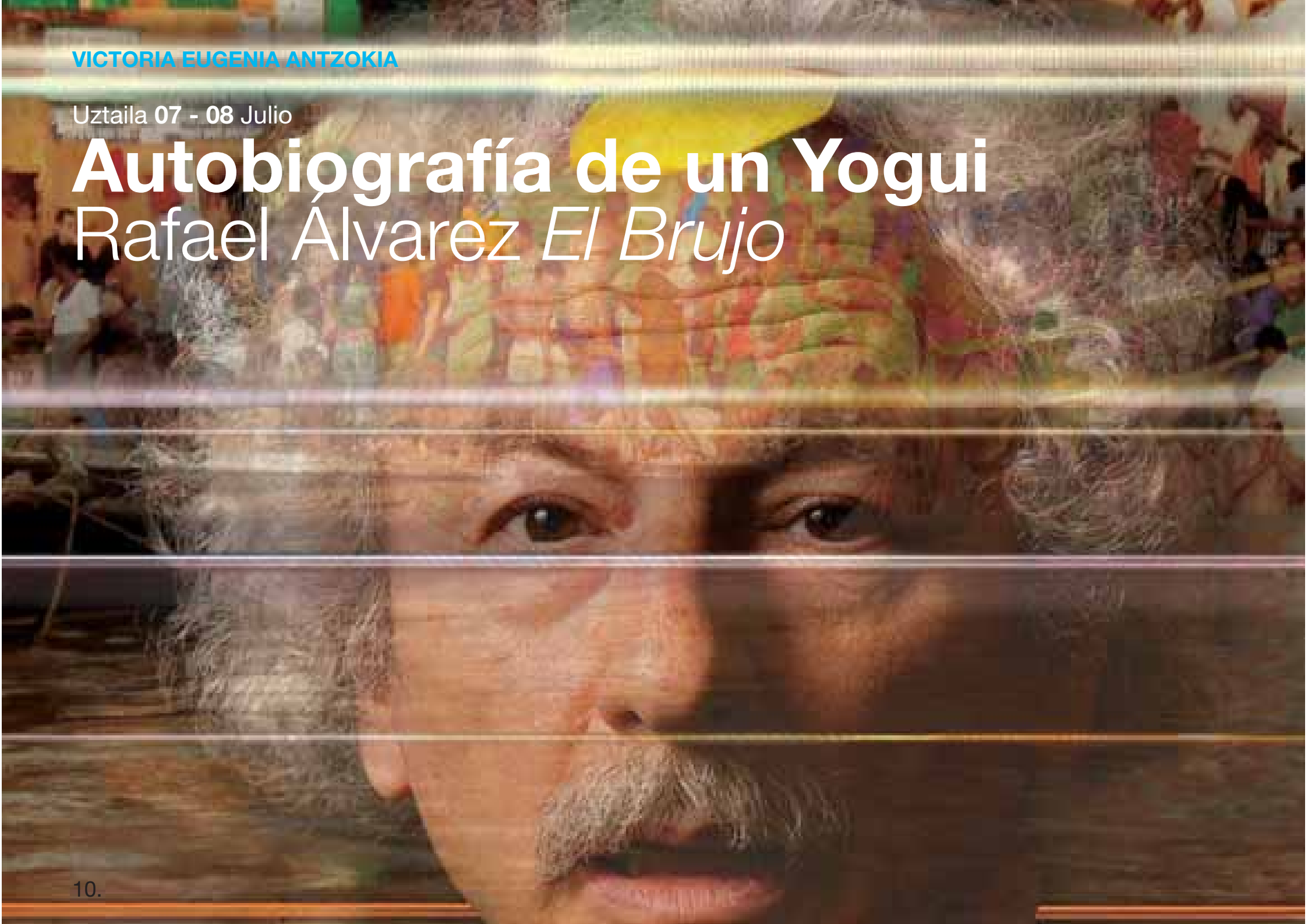
Mayumana es el grupo de percusión, ritmo y danza más importante del mundo, cuyos espectáculos han sido aplaudidos por más de 8 millones de espectadores. En su nuevo espectáculo, *Rumba!,* ha elegido la música de **Estopa** como banda sonora e hilo narrativo para ofrecer una propuesta renovada respecto a sus anteriores creaciones.

La música de Estopa aporta la banda sonora de un espectáculo desbordante, interpretado por un extraordinario elenco de artistas que cantan, bailan y tocan todos los instrumentos para generar el milagro rítmico y visual que distingue a todos los espectáculos de Mayumana. *Rumba!* es una coproducción de Mayumana y SOM Produce.

Uztaila **07 - 08** Julio

Autobiografía de un Yogui

Rafael Álvarez *El Brujo*



20:00 **28 € / 24 € / 20 €** castellano

"Nor zen Yogananda? gizon handi bat!

Yoga ekarri zuen mendebaldera, yoga fisikoa eta baita "raja yoga" ere, horrela deitzen baitiote Indian: meditazioa, izatea gauzatzearen zientzia. Eta horrek zer esan nahi du? Hark modu argi eta errazean azaltzen du, bere hitz boteretsuarekin baina are gehiago bere bizimoduarekin. Horregatik liluratu ninduen autobiografia honek. Zuek ezagutu dezazuen egiten dut nik ikuskizun hau.

Baina ni komiko eta komediante bat besterik ez naiz!. Nire ikuskizun guztietan barrea da faktore nagusia... komediante hutsa bainaiz... zuek dagoeneko ezagutzen nauzue... eta hala eta guztiz ere beti bilatzen dut une bat non hatsa poesiaren eremu sakraturantz goratzen den".

Trajo el yoga a Occidente (no sólo el yoga físico) si no también, el "raja yoga", que así es como en la India le llaman: la meditación, la ciencia de la realización del ser. ¿Y qué significa esto? Él lo explica de manera clara y sencilla con su poderosa palabra pero aún más con su vida. De ahí la fascinación que ejerció en esta mi autobiografía. Para que ustedes le conozcan, hago yo este espectáculo.

Pero ¡yo sólo soy un cómico y un comediante!. En todos mis espectáculos la risa es un factor dominante... que rima con comediante... ustedes ya me conocen... y aún así busco siempre un instante donde el aliento se eleve hacia el dominio sagrado de la poesía".

Uztaila **13 - 15** Julio

Hozkailua
Huts Teatroa

© Ainhoa Resano

Club, 21:00 **12 €** euskara

Maite eta Karlos herririk herri dabiltza hozkailu zahar batekin. Hozkailuaren barruan, garagardo lata eta hestekien artean, Londonetik dakarten Jimmy lagunaren hilotza daramate. Zin egin baitzioten Jimmyri bere jaioterrian lur emango ziotela. Nongoa zen galdetzea ahaztu zuten ordea. Zinezko adiskidantza bat azaleratuko duen ezinezko bilaketa baten istorioa da *Hozkailua*.

Ander Lipus eta **Patricia Urrutia** dira **Unai Iturriaga**k idatzitako lanaren protagonista, **Manex Fuchs**en zuzendaritzapean.

Maite y Karlos andan de pueblo en pueblo con un viejo frigorífico. En el mismo, entre latas de cerveza y embutidos, traen de Londres el cadaver de su amigo Jimmy, porque le prometieron enterrarlo en su lugar de origen. Pero se les olvidó preguntarle de dónde era. *Hozkailua* es la historia de una búsqueda imposible que hace aflorar una amistad verdadera.

Ander Lipus y **Patricia Urrutia** protagonizan, bajo la dirección de **Manex Fuchs**, una obra escrita por **Unai Iturriaga**.

© Javier Naval

Uztaila **28 - 30** Julio

Toc Toc
LAZONA

20:00; 29, **20:00 + 22:30** **28 € / 24€ / 20€** castellano

Sei pertsonaia mediku ospetsu baten kontsultategira joaten dira euren nahasmendu obsesibo-konpultsiboak tratatzeko. Medikua ez da inoiz kontsultategira iritsiko, eta azkenik pazienteek konpontzen dituzte euren arazoak.

Carmen Arévalo, **Esteve Ferrer**, **Laura Hernando**, **Paco Obregón**, **Sara Moros**, **Óscar Ramos** eta **Ana Trinidad**ek osatzen dute **Ferrer**ek berak zuzentzen duen komedia honetako antzezlari-zerrenda.

Seis personajes acuden a la consulta de un prestigioso doctor para tratar sus trastornos obsesivo compulsivos (TOC). El doctor no llega nunca a la consulta y finalmente son los pacientes los que resuelven sus propios problemas.

Carmen Arévalo, **Esteve Ferrer**, **Laura Hernando**, **Paco Obregón**, **Sara Moros**, **Óscar Ramos** y **Ana Trinidad** conforman el elenco de esta comedia dirigida por el propio **Ferrer**.

Abuztua **03 - 06** Agosto

5 y... Acción!

Javier Veiga, Marta Hazas, Carlos Sobera

© Sergio Lardiez

20:00; 05, **20:00 + 22:30** **28 € / 24 € / 20 €** castellano

Entzule gehien dituen albistegi bateko eguraldiaren aurkezle gazte eta inuzentea eta aldi berean telebista-kanaleko presidentearen maitalea den Marisolen ametsa aktore izatea da. Eta bere maitale Adolfok erabakitzen du haren ametsa egia bihurtzea zine-zuzendari erdipurdiko izangai Maxen zerbitzuak kontratatuz, baina ez dago argi Adolfok hark arrakasta izan dezan nahi duen edo porrot egin dezan bere besoetara itzultzeko.

Denok zerbait ezkutatzen dute, denok bestearen zerbait nahi dute eta inor ez da inorengan fidatzen… Max bere filma salbatzen ahaleginduko da eta Marisol bere ametsa salbatzen ahaleginduko da, eta Pilar, Adolforen emaztea, ezkontza-harremana salbatzen ahaleginduko da... Eta bitartean, filmaketa hasten da: “5 y… Acción!”.

Marta Belenguer eta **Ana Rayo**k osatzen dute Javier Veigak idatzi eta zuzendutako obraren antzezle-zerrenda.

La joven e inocente presentadora del tiempo de un telediario de máxima audiencia y amante del presidente del canal de televisión, Marisol, sueña con convertirse en actriz. Y Adolfo, su amante, decide cumplir su sueño contratando los servicios de un mediocre aspirante a director de cine, Max, aunque no está claro si Adolfo quiere que ella triunfe o fracase, para que vuelva a sus brazos.

Todos ocultan algo, todos quieren algo del otro y nadie se fía de nadie… Max, intenta salvar su película mientras Marisol intenta salvar su sueño y Pilar, la mujer de Adolfo, intenta salvar su matrimonio... Y mientras tanto, se empieza a rodar la película: “5 y… Acción!”.

Marta Belenguer y **Ana Rayo** completan el elenco de la obra escrita y dirigida por Javier Veiga.

Abuztua **09 - 13** Agosto

El test

Luis Merlo, Antonio Molero, Maru Valdivielso, Itziar Atienza

20:00; 11, **20:00 + 22:30** **28 € / 24 € / 20 €** castellano

Zer da hobeto, ehun mila euro oraintxe bertan ala milioi bat hemendik hamar urtera? Aukera erraza bezain zaila. Dilema horri egin beharko diote aurre Héctorrek eta Paulak, bien lagun batek, Tonik, galdera egiten dienean, baina senar-emazteak diru-arazoekin dabiltza une honetan. Nortasunari buruzko test bateko galdera bat da. Bertak sortu du test hori; Berta Toniren bikotekidea da orain, eta psikologo ospetsu eta mediatikoa da.

Hasieran nortasunari buruzko test bat baino ez zen, baina pixkanaka-pixkanaka pertsonaia bakoitzaren nortasuna eta isilpeko sekretuak azaleratzen hasiko dira; pertsonaiek prezioa jarri beharko diete beren printzipioei eta beren bizimodua aldatuko duen erabakia hartu beharko dute. Eta agian betiko izan daiteke!

¿Qué es preferible, cien mil euros al instante o un millón dentro de diez años? Así de simple, así de difícil. Ese es el dilema al que se enfrentan Héctor y Paula –un matrimonio con problemas económicos- cuando Toni, un buen amigo de la pareja, se lo plantea. Se trata de un test de personalidad elaborado por Berta, su actual compañera, una psicóloga exitosa y mediática.

Lo que empieza siendo un simple test de personalidad, irá poco a poco despojando la personalidad y los secretos mejor guardados de cada uno de los personajes, obligándoles a poner precio a sus principios y empujándolos a tomar una decisión que cambiará sus vidas. Quién sabe si para siempre.

Abuztua **14 - 15** Agosto

El mundo de la tarántula
Pablo Carbonell

© Javier Naval

20:00 **28 € / 24 € / 20 €** castellano

Bere oroitzapenak kontatzen dituen bere liburuaren izenburuan oinarrituta, Pablo Carbonellek, artista polifazetikoenetako bat eta musika espainiarraren ikonoa izaki, bakarrizketaren eta musikalaren tarteko ikuskizun bat aurkezten du, bere haurtzaroko egunetatik egungo proiektuetara arteko aldia kontatzen du argi eta garbi, baina, era berean, bereizgarri duen umore-senarekin.

Oholtza gainean bidaia emozionala egiten du Espainiaren azken 30 urteak, bizitzara ainguratu zuten adiskideak eta haien lagun izan ziren abestiak aipatuz, eta arte-sorkuntzaren esanahiari begiratua ematen dio.

Basado en el título homónimo del libro en el que cuenta sus propias memorias, Pablo Carbonell, uno de los artistas más polifacéticos e icono de la música española, presenta un espectáculo, entre el monólogo y el musical, que narra con franqueza pero también con el sentido del humor que le caracteriza, desde los días de infancia hasta sus proyectos más recientes.

En las tablas realiza un viaje emocional sobre los últimos 30 años de España, los amigos que lo anclaron a la vida, las canciones que los acompañaron, y arroja una mirada al significado de la creación artística.

Abuztua **16 - 20** Agosto

Bajo terapia

Zuzendaritza Dirección: **Daniel Veronese** **20:00** **28 € / 24 € / 20 €** castellano

Gorka Otxoa, **Manuela Velasco**, **Melani Olivares**, **Fele Martínez**, **Juan Carlos Vellido** eta **Carmen Ruiz** dira protagonista atsedenik hartzen utziko ez duen komedia bikain eta inteligente honetan.

Terapiara joaten hasi dira hiru bikote beren arteko gatazkak konpontzeko asmoz, baina saioa uste baino biziagoa izango da. Psikologoak hainbat jarraibide utzi dizkie gutun-azaletan sartuta, eta bikotekideek elkarren artean aztertu eta landu beharko dituzte jarraibide horiek. Gutun-azal bakoitzean galdera berriak eta gatzdunak aurkitzen dituzte, eta azkenean saioa erabateko kaosa da, barrez lehertzeko moduko kaosa.

Gorka Otxoa, **Manuela Velasco**, **Melani Olivares**, **Fele Martínez**, **Juan Carlos Vellido** y **Carmen Ruiz** protagonizan una comedia brillante e inteligente que no da respiro.

Tres parejas acuden a terapia con la intención de tratar sus conflictos pero se encontrarán con una sesión más intensa de la esperada. La psicóloga les ha dejado unos sobres con consignas que las parejas tendrán que abordar y analizar entre todos. Cada sobre que se abre propone nuevos e ingeniosos interrogantes transformando la sesión en un caos hilarante.

Abuztua **23 – 27** Agosto

El intercambio

Gabino Diego, Teté Delgado, Rodrigo Poisón, Juanma Lara

20:00; 26, **20:00 + 22:30** **28 € / 24 € / 20 €** castellano

---

Evak opari berezia egin nahi dio Jaime senarrari ezkontzaren hogeigarren urteurrena ospatzeko, eta, bide batez, harremana aireberritzeko. A priori egun kitzikagarria eta dibertigarria izango zen, baina azkenean, amesgaizto bihurtu da.

Ignacio Nacho eta **Natalia Roig**ek osatzen dute aktore zerrenda, **Juan José Afonso**ren zuzendaritzapean.

Eva ha decidido obsequiar a su esposo, Jaime, con un intercambio de parejas para celebrar sus veinte años de matrimonio, y de paso, oxigenar un poco la relación. Lo que, a priori, se contempla como una velada excitante y divertida, se convertirá en una auténtica pesadilla.

Ignacio Nacho y **Natalia Roig** completan el elenco de una obra dirigida por **Juan José Afonso**.

Abuztua **30** Agosto - Iraila **03** Septiembre

Obra de Dios
Mariano Peña

20:00 **28 € / 24 € / 20 €** castellano

Unibertsoko jaunak, Zeruen eta Lurraren egileak, antzokia bisitatzen du bere hamar aginduak berridazteko. Gizateriak bere sorreratik egiten dituen galdera horien guztien erantzuna iritsi da azkenik. Zergatik sortu zuen Jainkoak Adan? Eva bekataria al zen benetan? Zenbat animalia sartu zituen Noek kutxan? Bibliaren protagonisten inoiz kontatu ez den benetako historia: Jesus, Abraham, Moises eta Steve Jobs. Gizakiak beti jakin nahi izan duen guztia, espazioaren eta denboraren erregeak eta bere arkanjeluek erantzunda.

El señor del Universo, creador de los Cielos y la Tierra visita el teatro para reescribir sus diez mandamientos. Al fin llegan las respuestas a todas esas preguntas que se hace la humanidad desde sus orígenes. ¿Por qué creó Dios a Adán? ¿Era Eva realmente una pecadora? ¿Cuántos animales metió Noé en el arca? La auténtica historia jamás contada de los protagonistas de la Biblia: Jesús, Abraham, Moisés y Steve Jobs. Todo aquello que el ser humano siempre quiso saber contestado por el rey del espacio y el tiempo, y sus fieles arcángeles.

© Sergio Parra

Iraila **05 - 06** Septiembre

Ez dok Hiru
Tartean Teatroa

© Guillermo Casas

20:00 **18 € / 15 € / 10 €** euskara

Ez dok Hiru Euskal musikaren imajinario kolektiboan murgilduko gaituen ikuskizuna da. Gure modukoa, eroa, harrigarria, irrigarria azalez… Baina azal horren poro bakoitzari geure musikarekiko maitasuna dario. Gure musika ondarea, altxor bat da, gure memoria historikoaren lekuko emozionala.

Publiko helduari zuzendutako ikuskizuna da, umorezkoa eta euskaraz. **Patxo Telleria**k testuak sortzeko eta **Mikel Martinez**ek, eta Telleriak berak, zuzenean antzezteko duten estilo paregabearekin eta **Jokin Oregi**ren zuzendaritzapean. Oraingo honetan, bikoteak beste hiru musikari-aktorekin partekatuko du taula, hitzari, bere ohiko tresna eszenikoari, zuzeneko musikaren indarra gehiturik.

Ez dok Hiru nos sumerge en el imaginario colectivo de la música vasca. De nuestro estilo, loco, asombroso, aparentemente irrisorio... un espectáculo que rezuma amor por nuestra música. Nuestra música es un tesoro, testigo emocional de nuestra memoria histórica.

Ez dok Hiru es un espectáculo de humor en euskera dirigido al público adulto escrito por **Patxo Telleria** e interpretado por el propio Telleria y **Mikel Martinez**, bajo la dirección de **Jokin Oregi**. En esta ocasión, el dúo comparte escenario con otros tres músicos – actores para acompañar la palabra con música en directo.

Iraila **08** - **10** Septiembre

Bohemios

Sasibill Lirika Elkartea

Asociación Lírica Sasibill

08 - 09, **19:30;** 10, **19:00** **36 € / 25 € / 15 €** castellano

Robertok arrakasta du amets: bere lagun eta poeta Víctor Dubal-en libreto batean oinarrituta konposatzen ari den operaren arrakasta. Parez pare Cossette bizi da, etorkizun handiko opera-kantari gaztea, baina Opera Komikoan debuta prestatzen ari da eta Robertori enbarazu egiten diote haren kantuek. Gorabehera ugari igaro ostean, Pariseko Opera Komikoaren aretoan topo egingo dute musika-gau batean; nabarmentzeko modukoak dira Pariseko plazetako Bohemioen agerraldia, eta Opera Komikoaren aretoko azken agerraldia.

Elisa di Prieto sopranoa eta **David Baños** tenorra dira protagonistak, honako hauekin batera: **Paula Iragorri**, **Klara Mendizabal**, **Consuelo Garres**, **Iker Casares**, **Angel Walter** eta **Koldo Torres**, eta **Arkaitz Mendoza**k zuzentzen duen **Sasibill Orkestra eta Abesbatza**.

Roberto sueña con el éxito de una ópera que está componiendo con un libreto de su amigo y poeta Víctor Dubal. Justo enfrente, vive Cossette, joven promesa de la ópera que prepara su debut en la Ópera Cómica, y que con sus cantos, molesta a Roberto. Tras muchas visicitudes, acabarán encontrándose en el salón de la Ópera Cómica de París, en una noche de música en la que destacan el cuadro de los Bohemios en las plazas de París y el cuadro final en el salón de la Ópera Cómica.

Encabezan el reparto la soprano **Elisa di Prieto** y el tenor **David Baños**, a los que se unen **Paula Iragorri**, **Klara Mendizabal**, **Consuelo Garres**, **Iker Casares**, **Angel Walter** y **Koldo Torres**, con la **Orquesta y Coro Sasibill** bajo la dirección musical de **Arkaitz Mendoza**.

Iraila **12 - 13** Septiembre

Mundo Intrépido Golden Apple Quartet

20:00 **22 € / 18 € / 10 €** castellano

Golden Apple Quartet laukoteak *Mundo Intrépido* ikuskizuna aurkeztu du eta, musikaren bitartez mundu osoan barrena egindako bidaia baten kronika egingo digute. Odisea honetan zenbait une oso goian egongo dira; beste batzuk, berriz, sakontasun handikoak izango dira, baina kasu gehienetan oso azaletik, bidaiak airez, itsaspetik edo lur gainetik egiten diren arabera.

Bidaiazale eta abenturazale baldin bazara, eta gainera musika eta umorea ere gogoko badituzu, *Mundo Intrépido* ikuskizuna ikusi behar duzu. Amets guztiak bete egingo zaizkizu, besaulkian siesta ederra egiten duzun bitartean.

Golden Apple Quartet presenta *Mundo Intrépido*, un espectáculo que narra la crónica de un viaje musical alrededor de todo el mundo. Una auténtica odisea en la que se prometen momentos muy elevados en algunas ocasiones, de gran profundidad en otros, pero muy superficial en la mayoría de los casos; siempre dependiendo respectivamente de si los viajes se efectúan por el aire, bajo el mar o sobre la superficie terrestre.

Todo aquel público inquieto que sueñe con viajes y aventuras, y que además sea amante de la música y el humor, tiene una cita obligada en *Mundo Intrépido*. Verán cumplidos todos sus sueños ya que se garantiza una buena siesta en la butaca.

Iraila **14 - 16** Septiembre

La cantante calva

Adriana Ozores, Fernando Tejero Joaquin Climent, Carmen Ruiz

20:00 **28 € / 24 € / 20 €** castellano

Emakume abeslari burusoila, Eugene Ionescorena, hogeigarren mendeko antzerkiaren obra goren eta absurdoaren teatroa deitutakoaren obrarik bereizgarriena bihurtu zen automatikoki. Komedia handi bat, berez tragedia handia dena, ingelesa ikasteko eskuliburu bateko adierazgarriak diren eta gizartearen automatismo kolektiboa islatzen duten epaietatik abiatuz jaio zen obra, bere zentzugabekerien bitartez gizarte modernoak islatzen dituena eta haien eguneroko ekintzen absurdoa azaltzen duena. Etorkizun-ikuspegi zabala duen obra da.

Javier Pereira eta **Helena Lanza**k bat egin dute **Luis Luque**k zuzendutako antzezle-zerrendarekin.

La cantante calva, de Eugene Ionesco, se convertiría automáticamente en una obra culmen del teatro del siglo veinte y una de las obras más representativa del llamado teatro del absurdo. Una gran comedia que es, en sí misma, una gran tragedia, una obra que nació a partir de las sentencias reveladoras de un manual para aprender inglés y que revelan el automatismo colectivo de la sociedad, que a través de sus sinsentidos refleja a las sociedades modernas y muestra el absurdo de sus acciones cotidianas. Un obra de amplia visión de futuro.

Javier Pereira y **Helena Lanza** se unen a un elenco dirigido por **Luis Luque**.

Musika

Uztaila **19** Julio

Euskal Herriko Gazte Orkestra

Scheherazade, N.R.Korsakov
*West Side Story*ko dantza sinfonikoak
Danzas sinfónicas de *West Side Story*, **Leonard Bernstein**

Zuzendaria Director:
Juan José Ocón
Kolaboratzailea En colaboración con:
Euskal Herriko Gazte Orkestra **20:00** **10 €**

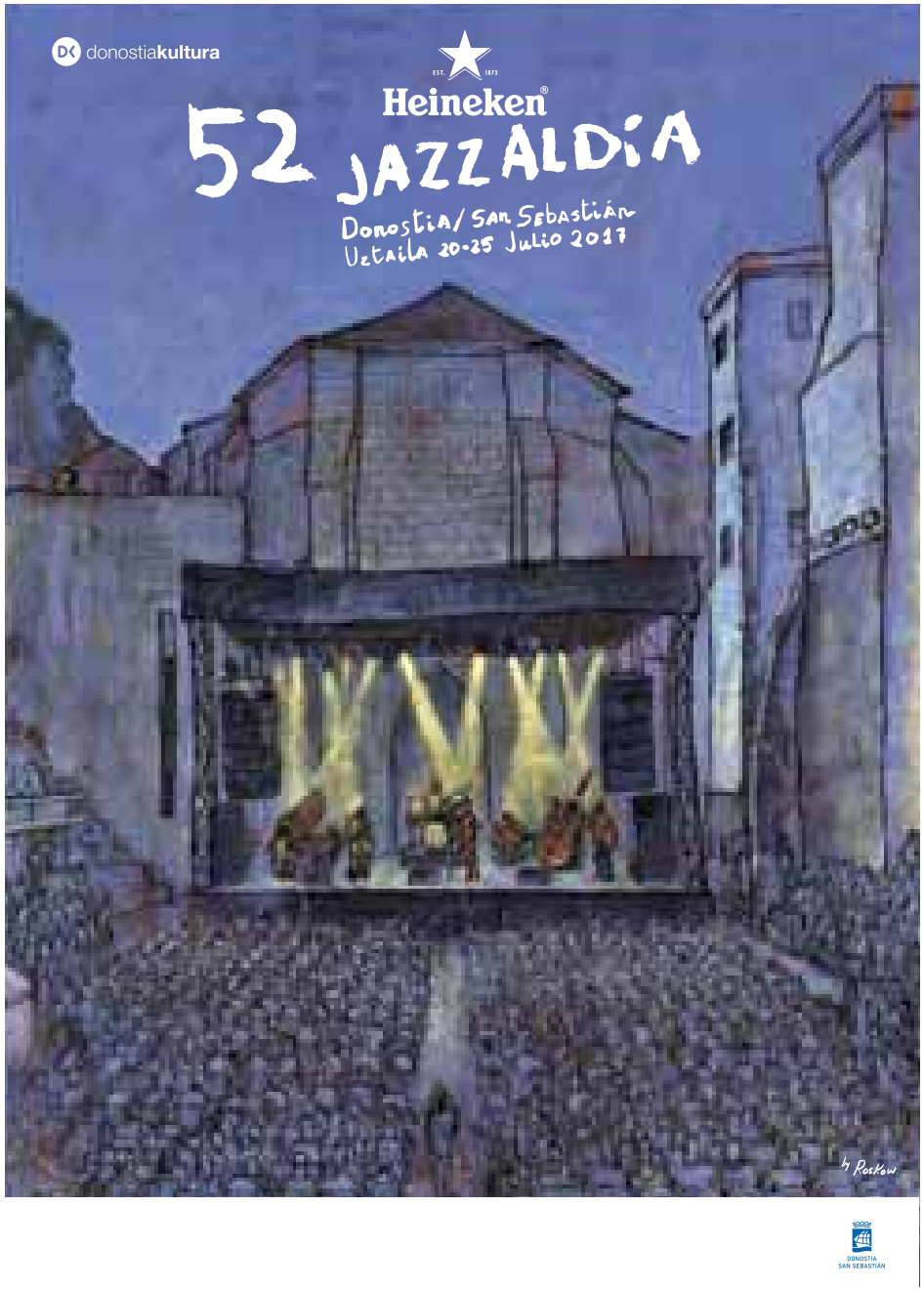
Euskal Herriko instrumentista gazteei orkestra-prestakuntza emateko tresna izateko asmoz sortu zen EGO. Orkestra-prestakuntzarik onena ematea, instrumentista gazteen arte- eta giza garapena sustatzeko egitura sendo bat sortzea, eta arlo profesionalean sartzeko arte-maila handiko bidea izatea ditu helburu.

La EGO tiene como objetivo servir de instrumento de formación orquestal para las y los jóvenes instrumentistas vascos. Busca conseguir una óptima formación orquestal, crear una estructura sólida para poder fomentar el desarrollo artístico y humano de jóvenes instrumentistas y servir de puente de acceso, de alto nivel artístico, al mundo profesional.

---

52 Heineken Jazzaldia

www.heinekenjazzaldia.com



Victoria Eugenia Antzokia
Bodegas Campillo Gunea
Espacio Bodegas Campillo

Heineken Jazzaldia Donostiako udako klasikoetako bat da, eta aurten ere sasoitsu dator, programazio oparoa dakarrela, bikaina, 120 kontzertutik gora egingo baitira, eta badakigu gurera hurbilduko diren hango eta hemengo musikazaleen ohiko erantzun beroa izango dugula. Izen handi-ospetsuak eta izar berriak izango ditugu, eskola eta estilo askotarikoak, eta haietaz gozatu ahal izango dugu hirian zehar zabalduko diren eszenatokietan, Donostiako leku berezienetako batzuetan kokatuta, besteak beste, Trinitate plazan, kaian, San Telmo Museoan, Kursaal Auditorioan eta Victoria Eugenia Antzokian. Izar horietako gutxi batzuk aipatzearren, gure artean izango ditugu: **Herbie Hancock**, **Wayne Shorter**, **Abdullah Ibrahim**, **Bryan Ferry** eta **The Pretenders**.

Uno de los clásicos del verano donostiarra se presenta en inmejorable estado de forma, pletórico en su programación y con el decidido favor popular que hace que siga abarrotando sus múltiples escenarios y sus más de 120 conciertos. Con nombres legendarios, nuevas estrellas, su característica variedad de estilos y ocupando algunos de los más característicos enclaves donostiarras, desde la Plaza de la Trinidad, al puerto donostiarra, pasando por el Museo San Telmo, el Auditorio del Kursaal y el Teatro Victoria Eugenia; **Herbie Hancock**, **Wayne Shorter**, **Abdullah Ibrahim**, **Bryan Ferry** y **The Pretenders** son algunos de sus atractivos más destacados.

Uztaila **22** Julio

Chano Domínguez Stefano Bollani

52 Heineken Jazzaldia

Pianoa Piano:
Chano Domínguez
Pianoa Piano:
Stefano Bollani

24:00 20 €

Adimen eta sentiberatasun musikal txundigarriko piano bikotea: Chano Domínguez cadiztarra eta Stefano Bollani italiarra. Biak ala biak bere ibilbidearen gailurrean daude. Chano Domínguez jazz-flamenkoaren –edo flamenko-jazzaren– ordezkari nagusia da. Maisutasun berberarekin jo izan du Enrique Morente, Paco de Lucía edota Martiriorekin, nola Herbie Hancock, Jack DeJohnette edota Wynton Marsalisekin. Stefano Bollani italiar jazzeko erreferentzia nagusietako bat da, bere bide-erakusle Enrico Rava-rekin batera, zeinarekin hamahiru disko grabatu baititu. Pianista klasiko gisa ere nabarmendu da eta jazza dibulgatzeko telebista-saio bat aurkeztu zuen, arrakasta handiz, RAI3 katean.

Un apasionante dúo de pianos con inteligencia y sensibilidad musical: el gaditano Chano Domínguez y el italiano Stefano Bollani. Los dos situados en las cimas de sus respectivas carreras. Chano Domínguez es el principal exponente del jazz flamenco o del flamenco jazz, tanto da en este caso. Ha tocado en pie de igualdad con Enrique Morente, Paco de Lucía y Martirio, y con Herbie Hancock, Jack DeJohnette y Wynton Marsalis. Stefano Bollani es uno de los principales referentes del jazz italiano, junto a su mentor Enrico Rava, con el que ha grabado trece discos. Destaca también como pianista clásico y presentó con éxito un programa de divulgación de jazz en la televisión RAI3.

Uztaila **23** Julio

Atmosphères

52 Heineken Jazzaldia

Pianoa Piano:
Tigran Hamasyan
Tronpeta Trompeta:
Arve Henriksen
Gitarra Guitarra:
Eivind Aarset
Sanpleak Samplers, live sampling:
Jan Bang

24:00 20 €

Tigran Hamasyan pianista armeniarrak antzinako doinu tradizionalak dakartza eta Arve Henriksen, Jan Bang eta Eivind Aarset norvegiarrek musika elektronikoan eta atmosfera etereoetan duten maisutasuna jartzen dute. Bat egite horren emaitza gisa, entzuleak inoiz begietsi ez dituen soinu-paisaietan murgiltzeko aukera du. Hamasyan-ek eta Bang-ek elkarrekin jo zuten Kristiansand-eko Punkt jaialdian, eta han sortu zen hiru egunetan album bikoitz bat grabatzeko burutazioa, ECM etxearen disko mitikoenetako tradizio inprobisatzaileari eutsirik.

El pianista armenio Tigran Hamasyan aporta melodías tradicionales antiguas y los noruegos Arve Henriksen, Jan Bang y Eivind Aarset ponen su dominio de la música electrónica y de las atmósferas etéreas. El resultado es una invitación al oyente para que se sumerja en paisajes sonoros que nunca ha contemplado. Hamasyan y Bang tocaron juntos en el festival Punkt de Kristiansand, y ahí surgió la idea de grabar un álbum doble en solo tres días, siguiendo la tradición improvisadora de los discos más legendarios de la casa ECM.

Uztaila **24** Julio

ArFolia Libra

52 Heineken Jazzaldia

Arfi:

Saxoak Saxos:
Jean Aussanaire

Saxoak Saxos,
Klarinete baxua
Clarinete bajo:
Jean-Paul Autin

Samplerra Sampler,
Laptopa, Laptop:
Xavier Garcia

Saxoak Saxos:
Klarinetea Clarinete:
Clément Gibert

Aperto Libro:

Moko-xirula
Flauta dulce,
Antzinako tronboia
Sacabuche,
Danborra Tambor,
Ahotsa Voz:
Lucile Perret

Moko-xirula
Flauta dulce,
Klarinetea Clarinete,
Bonbarda Bombarda:
Anaís Ramage

Moko-xirula
Flauta dulce,
Zeharkako xirula
Flauta travesera,
Antzinako tronbola
Sacabuche,
Oboea Oboe:
Matthieu Bertaud

Moko-xirula
Flauta dulce,
Antzinako tronboia
Sacabuche,
Gaita,
Errenazimentuko korneta
Corneta renacentista,
Danborra Tambor,
Ahotsa Voz:
Tiago Simas Freire

24:00 12 €

Arfi eta Aperto Libro kolektiboetako launa musikarik euren talentuak eta musika-jakinduria batu dituzte ArFolia Libra taldea osatzeko. Musika barrokoaren konposizio sonatuenetakoa da *Folia*. Oinarrian, dantza bat zen. Foliaren lehen aipamena XV. mendeko Portugalgo testu batean agertzen da. Ordutik, musika klasikoaren ezinbesteko pieza bihurtu da. Modu kontziente edo inkontzientean influentzia izan du Europako konpositore handiengan, Vivalditik hasi eta Ratxmaninov-eraino. Arfiko musikariek sekulako inprobisazio-gaitasuna dute; eta Aperto Librokoak adituak dira musika errenazentistan, eta ondo kontrolatzen dituzte antzinako haize-instrumentuak. Elkarrekin kontzertu bakana eskaintzen dute, eta liluraturik utziko dituzte musika onaren zaleak.

Cuatro músicos del colectivo Arfi y otros cuatro del colectivo Aperto Libro unen sus talentos y su sabiduría musical para formar el grupo ArFolia Libra. La *Folia* es uno de los temas más célebres de la música barroca. Era en su origen una danza cuya primera mención aparece en un texto portugués del siglo XV. Desde entonces, se convierte en pieza fundamental de la música clásica, habiendo influido, de manera consciente o inconsciente, en los grandes compositores europeos, de Vivaldi a Rachmaninov. Los músicos de Arfi, con su enorme capacidad improvisadora, y los de Aperto Libro, con su conocimiento de la música renacentista y su dominio de los instrumentos de viento antiguos, consiguen dar forma a un concierto que es, ciertamente, único y que maravillará a los amantes de la buena música.

Uztaila **25** Julio

Chicuelo - Mezquida

52 Heineken Jazzaldia

Pianoa Piano:
Marco Mezquida
Gitarra flamenkoa Guitarra flamenca:
Juan Gómez *Chicuelo*
Perkusioa Percusión:
Paco de Mode

23:00 15 €

Iaz, 51. Heineken Jazzaldian, 12 Points Jaialdian parte hartu zuen Marco Mezquida Mallorcako pianistak, Europako Jazz talentu gazteek osatutako taldeen bilkuran. Bueltan dator Chicuelo gitarrista flamenkoarekin batera eta proiektu liluragarri batekin. Nazioartean, dagoeneko, kultu-musikaria da Mezquida. Chicuelo, berriz, egungo flamenkoaren gitarrista entzutetsuenetakoa da, Miguel Povedaren, Duquenderen, El Cigalaren, Carmen Linaresen edota José Mercéren kidea. Bi pertsonalitate artistiko autentiko dira, musikari guztiz entregatuta daude eta elkarri dioten miresmenak elkartu ditu.

El pianista mallorquín Marco Mezquida actuó el pasado año en 12 Points, el festival europeo de jóvenes talentos que se desarrolló en coincidencia con el Heineken Jazzaldia, y vuelve con un proyecto fascinante junto al guitarrista flamenco Chicuelo. Mezquida es ya un músico de culto a nivel internacional. Chicuelo es uno de los guitarristas indiscutibles del flamenco actual, socio de Miguel Poveda, Duquende, El Cigala, Carmen Linares y José Mercé, por citar algunos. Dos personalidades artísticas de una gran autenticidad unidas por su entrega absoluta a la música y por la admiración mutua que se profesan.

Abuztua **01 - 30** Agosto

78. Donostiako Musika Hamabostaldia

78 Quincena Musical de San Sebastián

Abuztuan zehar, Donostiako Musika Hamabostaldiak bere 78. edizioa ospatuko du, mota ezberdineko 94 musika-proposamen inguru jasotzen dituen programa emankorrarekin.

Kursaalarekin batera, Victoria Eugenia Antzokia izango da, aurten ere, Hamabostaldiaren gune nagusietakoa. Hala, aurtengo edizioan, honako proposamenak bilduko ditu aipatu espazioak: **Yuja Wang** pianista bertutetsu gaztearen eta **Leonidas Kavakos** biolinista apartaren errezitaldia; opera abiapuntu, **Soqquadro Italiano**k sinatzen duen ikuskari berritzailea; biolontxeloaren maisu handiaren, **Steven Isserlis**-en erakustaldia; eta azkenik, urtero etxeko txikienei eskaintzen zaien Haurren Eguna ***Pedro y el Lobo*** ikuskizunarekin.

Edizio honetan ere Musika Hamabostaldiak, ziklo ezberdinak bitarteko, musika klasikoaz bere osotasunean gozatzeko aukera paregabea eskainiko digu.

Programazio osoa **www.quincenamusical.eus** webgunean.

A lo largo del mes de agosto la Quincena Musical de San Sebastián celebrará su 78 edición con un programa compuesto de cerca de 94 propuestas musicales de diversa índole.

Junto con el Centro Kursaal, el Teatro Victoria Eugenia seguirá siendo una de las sedes principales del festival. En la presente edición este espacio acogerá el recital de la joven virtuosa del piano **Yuja Wang**, acompañada del admirable violinista **Leonidas Kavakos**; la propuesta innovadora basada en la ópera que presenta **Soqquadro Italiano**; la exhibición del británico **Steven Isserlis**, uno de los grandes maestros del violonchelo; y por último, la tradicional Jornada Infantil dedicada a los más pequeños con el espectáculo ***Pedro y el Lobo***.

Un año más, la Quincena Musical y sus diversos ciclos brindarán la oportunidad de disfrutar de la música clásica en todo su esplendor.

Toda la información en la web **www.quincenamusical.eus**

Abuztua **08** Agosto

Yuja Wang, pianoa
Leonidas Kavakos, biolina

78. Donostiako Musika Hamabostaldia
78 Quincena Musical de San Sebastián

20:00 **40,40 € / 32,40 € / 26,00 € / 11,40 €**
Janacek, Schubert, Debussy, Beethoven

Pianoan duen birtuosismoa ukaezina delako ez balitz, Yuja Wang pop-eko diva bat izan zitekeen. Bere alboan, gaur egungo biolinista handienetako bat den Leonidas Kavakos miresgarria ariko da.

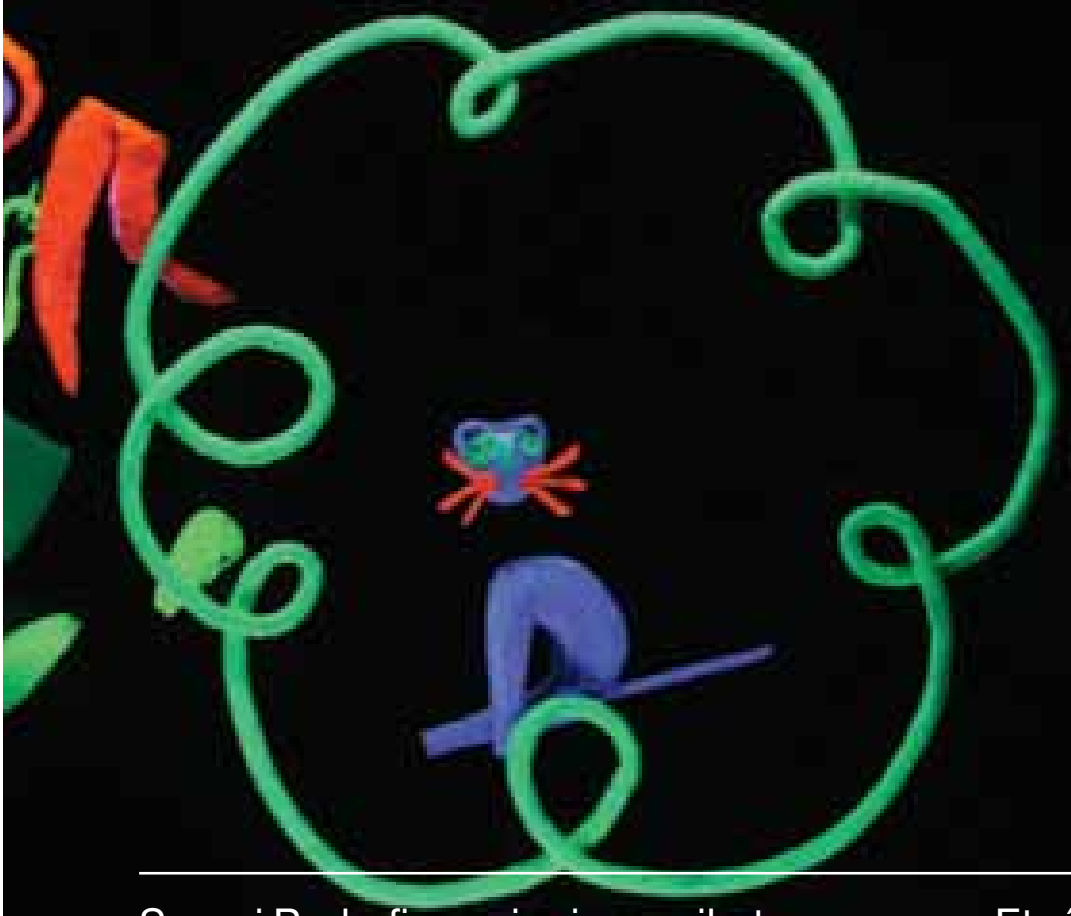
Yuja Wang podría hacerse pasar por una diva del pop si no fuera porque su virtuosismo al piano es indiscutible. Junto a ella uno de los más grandes violinistas del momento, el prodigioso Leonidas Kavakos.

Abuztua **21** Agosto

Pedro y el Lobo
Compañía Etcétera

78. Donostiako Musika Hamabostaldia
78 Quincena Musical de San Sebastián

Musika Música: **Sergei Prokofiev**
Eszena zuzendaria Director de escena dramaturgia, eszenografia escenografía eta txotxongiloak marionetas: **Enrique Lanz**
Narratzailea Narradora: **Yanisbel V. Martínez**



19:00 **3 €** <12 urte años, **7 €**
castellano + 3 urte años

Sergei Prokofieven ipuin musikatu ezagunaz Etcétera Konpainiak egindako bertsio eszeniko hau klasiko bat da haurrentzako atondutako produkzioen artean. Musikak, kontaketak eta txotxongiloek bat egiten dute, 3 eta 10 urte bitarteko haurrentzat bereziki sortutako lengoaia erabiltzen duen ikuskizun xume eta dibertigarri honetan.

La versión escénica del célebre cuento musical de Sergei Prokofiev por parte de la compañía Etcétera es todo un clásico de las producciones para niños. Música, narración y títeres se aúnan en este espectáculo sencillo y divertido que emplea un lenguaje especialmente concebido para niños de 3 a 10 años.

Abuztua **22** Agosto

Soqquadro Italiano

78. Donostiako Musika Hamabostaldia
78 Quincena Musical de San Sebastián

Dantza eta ahotsa Danza y voz:
Vincenzo Capezzuto
Koreografia Coreografía:
Mauro Bigonzetti
Dramaturgia eta zuzendaritza Dirección:
Claudio Borgianni

Stabat Mater-Vivaldi Project
A. Vivaldi eta XV. mendeko, anonimoen obrak
Obras de A. Vivaldi y anónimos del siglo XV

20:00 **30,40 € / 24,40 € / 19,60 € / 11,40 €**

Claudio Borgiannik Vivaldi berridatzi du, Vivaldi guztiz berria eta ezezaguna, eta aukera eskaintzen dio Vincenzo Capezzutori abestetik dantzatzera erraztasun ikaragarriaz igarotzeko, eta era horretan agertokiko arteen arteko mugak lausotzeko.

Claudio Borgianni reescribe un Vivaldi totalmente nuevo e inédito, dando la posibilidad a Vincenzo Capezzuto de pasar con extrema facilidad de cantar a bailar, asegurándose de que el público pierda el horizonte de los límites entre los distintos géneros de las artes escénicas.

Abuztua **28** Agosto

Steven Isserlis, biolontxeloa
Connie Shih, pianoa

78. Donostiako Musika Hamabostaldia
78 Quincena Musical de San Sebastián

20:00 **33,40 € / 26,80 € / 21,50 € / 11,40 €**
Bach, Mendelssohn, Schumann, Debussy, Adès...

Polifazetikoa da inondik ere Steven Isserlis biolontxelista britainiarra. Teknika bikaina eta musikaltasun sakona aitortzen zaizkio, baita hezitzaile gisa egiten duen lana ere, liburu eta kontzertu dibertigarrien bidez musika klasikoa haurrei hurbilduz.

Polifacético donde los haya, el violonchelista británico Steven Isserlis es reconocido tanto por su brillante técnica y profunda musicalidad, como por su faceta de educador, acercando la música clásica a los niños mediante divertidos libros y conciertos.

Zinema

Iraila **22 - 30** Septiembre

65. Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián

65. Donostia Zinemaldia

Irailaren 22tik 30ra bitartean Donostiako 65. Zinemaldia ospatuko da eta Victoria Eugenia Antzokia jaialdiaren egoitza nagusietakoa izango da.

Sail Ofizialak aurten munduan egin diren film luze estreinatu gabeen sorta hautatu bat aurkeztuko du; Urrezko Maskorra eta palmares ofizialeko beste sariak irabazteko lehiatuko diren film sorta. **Zuzendari Berriak** sailak mundu osoko hainbat zinemagileren lehen edo bigarren filmak eskainiko ditu; film horiek 50.000 euroz hornitutako Kutxabank - Zuzendari Berriak saria lortzeko lehiatuko dira. **Horizontes Latinos** sailak Espainian aurkeztu gabeko urteko film luze latinoamerikarrak hartuko ditu; Horizontes saria dute lehiagai (35.000 euro). **Perlak** atalean Espainian aurkeztu ez diren eta beste jaialdietan sarituak izan diren edo kritikak goraipatu dituen filmak eskainiko dira eta haietako bati ikus-entzuleek Publikoaren saria (50.000 euro) emango diote botazioz. **Zabaltegi - Tabakalera** sailak urteko zinemarik nabarmen eta harrigarrienaren sorta hautatu bat eskainiko du eta lehen aldiz lehiazko saila izango da (Zabaltegi - Tabakalera saria 20.000 eurokoa izango da). Ohiko sailez gainera, gastronomiarekin lotutako **Culinary Zinema**, abentura eta akzio kirolei eskainitako **Savage Cinema** saila, euskal zinemari eskainitako **Zinemira**, urteko film espainiarren erakustaldia den **Made in Spain** izango dira. Halaber, **atzera begirako bat** antolatu du Zinemaldiak: **Joseph Losey** Ingalaterran kokatutako zuzendari estatubatuarrari eskainia. Gainera, San Telmo Museoak industriako jarduerak hartuko ditu: **Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa**, **Zinema Eraikitzen** eta aurten, lehen aldiz**, Glocal in Progress**, hizkuntza ez-hegemonikoetan filmatutako Europako filmei zuzenduta dagoen ekimena.

65 Festival de San Sebastián

Del 22 al 30 de septiembre se celebrará la 65 edición del Festival de San Sebastián, y el Teatro Victoria Eugenia será una de sus sedes destacadas.
La Sección Oficial presentará una selección de largometrajes de la producción cinematográfica mundial más reciente e inédita del año, que competirán por la Concha de Oro y el conjunto de premios del palmarés oficial. La competición de **Nuevos Directores** exhibirá las primeras o segundas películas de cineastas de todo el mundo, que competirán por el Premio Kutxabank - Nuevos Directores, dotado con 50.000 euros. La sección **Horizontes Latinos** acogerá la competición de largometrajes latinoamericanos inéditos en España, que optan al Premio Horizontes, dotado con 35.000 euros. Perlas, selección de destacados largometrajes del año, inéditos en España, aclamados por la crítica y/o premiados en otros festivales internacionales, entre las que los espectadores otorgarán el Premio del Público, dotado con 50.000 euros. **Zabaltegi - Tabakalera**, sección donde podrán verse las propuestas cinematográficas más variadas y apetecibles del año y que por primera vez tiene carácter competitivo (El Premio Zabaltegi - Tabakalera está dotado con 20.000 euros). A ellas se unen **Culinary Zinema**, selección de películas relacionadas con la gastronomía, **Savage Cinema**, sección dedicada al cine de aventuras y deportes de acción, Zinemira, dedicada al cine vasco y **Made in Spain**, una muestra del panorama del cine español del año. Además, el Festival dedicará este año su **retrospectiva** al director estadounidense establecido en Inglaterra **Joseph Losey**. Además, el Museo San Telmo acogerá las actividades de **Industria**: el **Foro de Coproducción Europa-América Latina**, **Cine en Construcción** y **Glocal in Progress**, iniciativa dirigida a películas europeas realizadas en lenguas no hegemónicas.

Deskontuak
Descuentos

⊖ %10

%10 Donostia Kulturak antolatutako ikuskizun guztietan
10% En todos los espectáculos organizados por Donostia Kultura

Donostia Kultura Bazkideak **Socios Donostia Kultura***
Langabetuak **Personas en paro**
30 urtetik beherakoak **Menores de 30 años**
Pentsiodunak eta 65 urtetik gorakoak **Pensionistas y mayores de 65 años**

Deskontua leihatilan egingo da soilik eta ikuskizun bakoitzeko sarrera bakar bati egingo zaio.

Donostia Kulturako bazkideek, **www.donostiakultura.eus/sarrerak** webgunean erosiz gero, bi sarreratan lortu ahal izango dute deskontua, horretarako NAN zenbakia eta bazkide-pasahitza erabilita.

Los descuentos se aplican en una sola entrada por espectáculo y sólo en taquilla.

Las/os socias y socios de Donostia Kultura que compren sus entradas en **www.donostiakultura.eus/sarrerak** obtendrán el descuento en dos entradas. Para ello, deberán introducir su número de DNI y contraseña de socio/a.

Ordu Gaztea

30 urtetik beherakoek sarrerak 3 euroan erosteko eskaintza Victoria Eugenia Antzokian eta Antzoki Zaharrean, emanaldia hasi aurreko ordu erdian.

Entradas a 3 euros para menores de 30 años en el Teatro Victoria Eugenia y Teatro Principal, media hora antes del inicio del espectáculo.

Leihatilan bakarrik Sólo en taquilla

Deskontuak eta eskaintzak ez dira bateragarriak.
Los descuentos y ofertas no son acumulables.

+ Info:
www.donostiakultura.eus/sarrerak

Sarrera salmenta
Venta de entradas

Victoria Eugeniako leihatila
Taquilla del Victoria Eugenia

Argentinako Errepublika / Rep. Argentina, 2
20004 Donostia / San Sebastián
Tel. 943 481 818
11:30 - 13:30 / 17:00 - 20:00

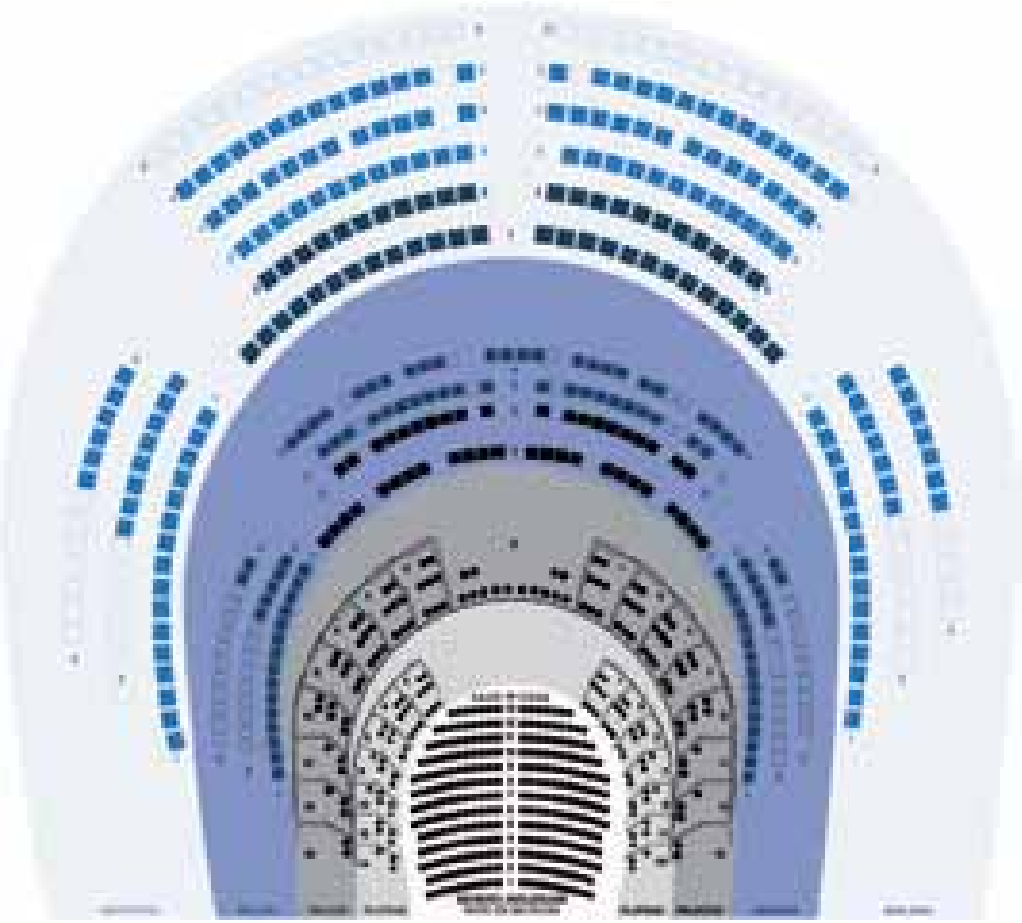
Antzoki Zaharreko leihatila
Taquilla del Teatro Principal

Kale Nagusia / Calle Mayor, 1 - 20003
Donostia / San Sebastián
Tel. 943 481 970
11:30 –13:30 / 17:00 –20:00

SARRERAK
ENTRADAS

DONOSTIAKULTURA.EUS/SARRERAK

Guneak
Zonas



AGERTOKIA ESCENARIO

1. Gunea:
Beheko Jarlekuak/Platea/Palkoa eta Balkoiko aurrealdea
Zona 1:
Patio de butacas / Platea / Palco y / Delantera de Balcón

2. Gunea:
Balkoia eta Mailadiko aurrealdea
Zona 2: Balcón y 1ª Delantera de Anfiteatro

3. Gunea: Mailadia
Zona 3: Anfiteatro

2017 meta! KULTURA

META! EGIN

Zure proiektuarekin META! egin nahi baduzu, crowdfunding-kanpaina egiten lagunduko dizugu zure proiekturako dirua lor dezazun, eta lortzen duzun euro bakoitzeko, Kultura Departamentuak beste bat jarriko du, 3.500 euroko mugarekin.

¡TÚ PUEDES HACER META!

Si tu META! es la cultura, te apoyamos para lanzar una campaña de crowdfunding y lograr fondos para tu proyecto. Y por cada euro que consigas, el Departamento de Cultura pone otro, hasta un máximo de 3.500 euros.

Kultura + Gipuzkoa = META!

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kiroletako Departamentua

ORAIN KULTURA

FUNDACIÓN GOTEO

VICTORIA EUGENIA

Antzokia

www.victoriaeugenia.eus

4.000 ale / ejemplares - 1,01 € ale bakoitza / unidad (BEZ barne / IVA incluido)

Diseinua: www.tga.cc